

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 12 (1951-1952)

Rubrik: Linguistische Dissertationen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Linguistische Dissertationen

Basel:

- FREY, UGO, *La lingua e lo stile di Gaspare Gozzi*.
 GEHRIG, MARTHA, *Kritische Ausgabe von drei Fabliaux*.
 HOFFERT, GERTRUD, *Die Ausdrücke für «Weinen und Klagen» in den romanischen Sprachen*.
 STÖSSEL, KURT, *Sprache und Stil Vasaris*.
 Eine umfangreiche Arbeit ist weiterhin geplant von KELLER, HANS E., *Die Mundarten des Aostatals*.

Bern:

- BAUMER, ISO, *Rätoromanische Krankheitsnamen*.

Zürich:

- BIERI, JEAN, *Ein Beitrag zur Sprache der französischen Reklame*.
 BOLLETER, EDMUND, *Die Krise des Relativums im Französischen*.
 CORNU, MAURICE, *Les formes surcomposées en français. Leur origine, leur développement, leur extension sociale et régionale*.
 GRAF, ADOLF, *Zur Geschichte von FRATER, GERMANUS und SOROR im Spätlatein, im Italienischen und im Rätoromanischen*.
 HOLZGANG, DORIS, *Zur Syntax der Präpositionen par und pour*.
 HOTTINGER, ARNOLD, *Kalila und Dimna. Ein Beitrag zur Darstellung der arabisch-altspanischen Übersetzungskunst*.
 JAEGGI, ADOLPHE, *La préposition dans les rapports abstraits*.
 PEER, ANDRI, *Die rätoromanische Terminologie des bündnerischen Wohnhauses*.
 PFÄNDLER, OTTO, *Vokabular der Sportsprache Spaniens mit besonderer Berücksichtigung der Ballsportarten*.
 RIEDERER, VICTOR, *Lexikalischer Einfluß des Deutschen im Spiegel der französischen Presse zur Zeit des Zweiten Weltkrieges*.
 SCHWIZER, ANDRÉ, *Die Bezeichnungen des Brachackers in den romanischen Ländern*.

Von den in *VRom.* 2, 327; 3, 217; 4, 229; 6, 393; 7, 346; 8, 278; 9, 392; 10, 340 angekündigten Arbeiten sind im Lauf der Jahre 1948–1951 (Nachträge 1939, 1942–1946) erschienen¹:

¹ Auf die Durchführung ihrer Arbeit haben verzichtet: Böhme,

Zürich:

- BAER, GERTRUD, *Zur sprachlichen Einwirkung der altprovenzalischen Troubadourichtung auf die Kunstsprache der frühen italienischen Lyriker*. Zürich, Leemann, 1939.
- BRUPPACHER, HANS PETER, *Die Namen der Wochentage im Italienischen und Rätoromanischen*. RH 28, Bern, Francke, 1948.
- GYR, WILHELM, *La vie rurale et alpestre du Val d'Anniviers*. Monographie anniviarde basée sur le patois de St-Luc. Teildruck, Winterthur 1942 (ganze Arbeit soll als RH 18 erscheinen).
- HUBER-SAUTER, MARGRIT, *Zur Syntax des Imperativs im Italienischen*. RH 36, Bern, Francke, 1951.
- HUBSCHMID, JOHANNES, *Praeromanica*. Studien zum vorromanischen Wortschatz der Romania, mit besonderer Berücksichtigung der frankoprovenzalischen und provenzalischen Mundarten der Westalpen. RH 31, Bern, Francke, 1949.
- LICHTENHAHN, ANNA, *La storia di ove, dove, onde, donde, di dove, da dove*. RH 38, Bern, Francke, 1951.
- LÖSSI, HENRI, *Der Sprichwortschatz des Engadins mit Einschluß der Sprichwörter des Münstertales sowie der in diesen beiden Talschaften gebräuchlichen Landwirtschafts- und Wetterregeln*. Winterthur, A. Vogel, 1944.
- MAISSEN, ALFONS, *Werkzeuge und Arbeitsmethoden des Holzhandwerks in romanisch Bünden*. RH 17, Bern, Francke, 1943.
- MERTENS, H., *Der Imperativ und die imperativischen Formen*. Eine prinzipielle Untersuchung auf Grund von französischen Beispielen. Zürich, Kommerzdruck, 1949.
- MESSMER, WILHELM GEORG, *Beiträge zu den christlich-theologischen Definitionen im Werke Alfons' des Weisen* (Teildruck). Heidelberg, Brausdruck, 1951.
- OSTER, HANS, *Die Hervorhebung im Spanischen*. Zürich (Buchdruckerei Fluntern) 1951¹.
- PETER, MAX, *Über einige negative Präfixe im Modernfranzösischen als Ausdrucksmittel für die Gegensatzbildung*. RH 32, Bern, Francke, 1949.
- QUADRI, BRUNO, *Aufgaben und Methoden der onomasiologischen Forschung*. Teildruck, Winterthur 1950 (ganze Arbeit: Aufgaben und Methoden der onomasiologischen Forschung. Eine

Henriette, *Der Wortschatz der Cronica domestica* (VRom. 7, 346); Pfund, Arthur, *Die Terminologie des Getreidebaus in Mittelitalien* (VRom. 3, 217); Steiner, Mathilde, *Die Ausdrücke für 'spotten' im Französischen* (VRom. 5, 320); Mangold, Max, *Der Artikel im Mittelfranzösischen* (VRom. 8, 278).

¹ Zu beziehen beim Verfasser, Dietikon (Zürich), Altbergstraße 29.

entwicklungsgeschichtliche Darstellung, RH 37, Bern, erscheint demnächst).

SCHMID, HEINRICH, *Zur Formenbildung von dare und stare im Romanischen*. RH 31, Bern, Francke, 1949.

SCHMID, WALTER, *Der Wortschatz des Cancionero de Baena*. RH 35, Bern, Francke, 1951.

STÄHELI, EMIL W., *Die Terminologie der Bauernmühle im Wallis und Savoyen*. St. Gallen, Fehr & Cie., 1951.

STAUB, MARIANNE, *Richtungsbegriff – Richtungs Ausdruck*. Versuch zu einem Vergleich von deutscher und französischer Ausdrucksweise. RH 27, Bern, Francke, 1949.

STEHLI, WALTER, *Die Femininbildung von Personenbezeichnungen im neuesten Französisch*. RH 29, Bern, Francke, 1949.

UPFER, LEZA, *Rätoromanische Märchen und ihre Erzähler*. (Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, Bd. 29), Basel, G. Krebs, 1945.

URECH, JAKOB, *Beitrag zur Kenntnis der Mundart der Val Cana*. Biel, Schüler, 1946¹.

WAINSTEIN, LIA, *L'expression du commandement dans le français actuel*, publié dans les *Mémoires de la Soc. Néophil. de Helsinki*, 15 (1949).

WEIGOLD, HERMANN, *Untersuchungen zur Sprachgrenze am Nordufer des Bielersees auf Grund der lokalen Orts- und Flurnamen*. RH 24, Bern, Francke, 1948.

WESPI, HANS-ULRICH, *Die Geste als Ausdrucksform und ihre Beziehungen zur Rede*. Darstellung an Hand von Beispielen aus der französischen Literatur zwischen 1900 und 1945. RH 33, Bern, Francke, 1949.

Bern:

LEHMANN, RUTH, *Le sémantisme des mots expressifs en Suisse romande*. RH 34, Bern, Francke, 1949.

WETTSTEIN, JACQUES, «Mezura», *l'idéal des troubadours*. Son essence et ses aspects. Zurich, Leemann, 1945.

WYSS-MORIGI, GIOVANNA, *Contributo allo studio del dialogo all'epoca dell'umanesimo e del rinascimento*. Monza, Artigianelli, 1950.

Basel:

MANGOLD, MAX, *Etude sur la mise en relief dans le français de l'époque classique*. Mulhouse, Bahy, 1950.

BALDINGER, KURT, siehe p. 220.

¹ Zu beziehen beim Verfasser, Hallwil (Aargau).